本報特稿

華僑受鄉情重

落葉歸根　告老還鄉

訪返國定居關積勳先生

這幾年我回中國去參觀訪問時，常聽到國內人有一句評語：「在中國的中國人，不如海外的中國人那麼愛國」。雖然我不完全同意這一看法，凡事不能以偏概全。但對這句評語，多少有其實性的存在，任何事不可能空穴來風。國內有一部分人，因爲種種原因，對社會等有些不滿意，但一出了國不久，對國家的愛又逐漸的甦醒，理由很簡單，在外國的社會裏，才能真正體會出作一個中國人的地位與尊嚴。海外的中國人，所以不能斷了祖國故土的根，也即是民族感情的復甦。

但更難得的是，七十年的海外生活，仍以中國爲念，而且處處認爲，中國的希望無窮。這就是將於最近返祖國定居的關積勳老先生一生中的堅定信念。

在維多利亞的華人區，經常看到他和善地與人打招呼，樸實的衣着，半灰白的頭髮，誰也不會相信，這位走起路來腰幹挺直的老先生，是一九〇二年十二月二十五日出生的。

十一歲赴加國

他祖籍廣東開平，一九一三年，即跟隨父親遠去加拿大，當時中國人進入加拿大，要付給五百元的人頭稅，關老先生也是由父親付了人頭稅後，才能定居下來的。最初的七年，關老先生是在阿爾勃塔省的烏后城渡過他的青年時代。一九二〇年即遷來維多利亞，一住就是六十二年。在這個城市，要找到一位像關老先生這樣，看到城市中的變化，特別是華人區的轉變，而一切都瞭如指掌的，的確不多，過去的中國人來這兒受到剝削，然而今天華人的社會地位不同了。不能說完全好，至少與以前比較之下，華人的社會地位，是有很大的改善。

在過去幾十年的海外生活，關老先生一直經營餐館，到一九五〇年，因爲胆結石影響健康而提早退休了。但在退休的歲月中，關老先生並沒有閑下來，對於促進中加的友誼工作，他出了不少力。

冒險回訪中國

他在一九六六年，第一次回到祖國去參觀。當時去中國訪問的人，必須要担負很多的風險，關老先生談到他那時去中國前，曾受到當時台灣駐溫哥華的「外交」人員威脅。但關老先生仍然按計劃去了中國。他很自豪地說，那次的中國之行是正確的，回來後，他向朋友們介紹了中國情形，使他獲得了解到，中國並不如宣傳上說的那回事，從此，回去中國參觀的人越來越多。而他自己也在一九七四、一九七六和一九七七年，分別率團到中國去參觀。一九七四年在北京歡度國慶時，還有見上和鄧小平領導人握過手。今天鄧副主席每日處理國家要事，進行改革，使關老先生感到高興。也在這時作了他回歸祖國定居的選擇。

華聯會發起人

維多利亞的華僑聯誼會，在一九七〇年成立時，關老先生是發起人之一。回想到十多年前，關老先生頗爲感慨地說，當時誰知道華僑聯誼會是個什麼組織，幾張破椅凳，會所也是凌亂不堪。一九七二年，中國駐加拿大文督大使要來西海岸訪問的時候，華人區不知道，關老先生得悉此一消息後，立即寫信給章大使，表示歡迎他到維多利亞訪問，而那次章大使的訪問，是相當愉快的。

在關老先生的生活中，另一件值得回憶的事，是在一九七六年，奧林匹克運動會在蒙特利爾舉行的時候，否定了中國的席位。當時有加中友協百多位會員函請加拿大政府支持這件事，關積勳老先生也是發起人之一。因爲當時加拿大政府反對「兩個中國」政策。關老先生在他的函中，嚴厲譴責當時奧林匹克國際委員會的玩弄手法，現在每次看到中國發育健兒，在國際比賽中奪標的新聞時，關老先生都會很激動。因爲只有從歷史中親身體會這國家衰弱而個人受侮辱經驗時，才會流露對國家愛護的真感情。

回鄉享受晚年

他有一個幸福的家庭在開東開平，除了他妻子之外，有一子一女，十個孫子，十五個曾孫，都住在開平。另外還有一個孫女，三個曾孫在美國洛杉磯，他笑謎謎地說，「我年紀大了，回去好好享受晚年，十二年爲華僑聯誼會工作，現在應該讓年輕人接班了。」

關老先生雖然不久後離開這裏，還回故鄉，但這兒的每一個華人，以及加拿大社會中熟悉他的人，都會永遠懷念他。不但是因爲他的和藹可親，主要是他那默默無聞的服務精神，在中加民間文化交流中，作出了貢獻。雖然他是一個普通人，也就因這，才更使人覺得，他的精神是了不起的。

文剑

（一九八二年二月廿四日寄自維多利亞）

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士。少許投資，早晚點四三八－五九五三與蔡君接洽。

保護樹皮樹根

上等泥土，肥料，沙及泥灰土，可用信用卡購買。英語電：430-1945 或 438-5840 或 321-0579

報入息稅又快又平

時間無多，僅剩三十天，未報稅的人士快電黃先生435-1904歡迎晚間來電，樂於上門服務，無入息者亦應報稅，每人可取回一百五十元租金及個人費用。

代友徵婚

中國二名少女，現居廣東，二十五歲及二十一歲，樣貌端正，徵求二十二歲至四十歲男士，需有正當職業，有意請寄相片到439 POWELL ST VAN B.C. V6A 1G7 月華收

生記

專門裝修廁所，及修理喬水喉，取價相宜 電話：255-3635

李璐琛會計師

普通報稅每份十五元，詳情請電日間253-6626 晚間291-9770

餐館用具出讓

近新SMORGASBOARD熱檯及放肉盤檯出讓，原價四五百元，現爲半價，另有檯椅等有意請電：684-3924

唐西餐館出讓

位於亞省埠仔，有濃淡酒牌，座位九十，每年生意三十多萬，開價五萬元，自費電話 403-778-6333 與李先生洽

工藝兼果舖生意讓

緬街旺舖前店后居，租平，批期好，有興趣者電話：876-2813 劉先生 晚上五時至九時

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERNI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-7224-4032 或 112-7723-8641

雜貨禮物店平讓

華埠喜士定街東旺區租平適合夫婦經營 電話688-5751黃先生

禮物店出讓

緬街旺區，生意旺，易管理，租平批長，皮費輕，取價二萬餘，請電英語佐治534-2826

女性服裝飾物店讓

位於市中心，裝修美麗，位置佳，前景無可限量，租約好，八一年生意廿七萬，取價十五萬，電PAULA BRADNER 922-0060 OR 926-6811（24HRS），MACAULAY NICOLLS MAITLAD & CO. LTD.

菓舖平讓

近埠，位繁盛地區，有發展前途，因年老有病，急於平賣，有意請電255-7656劉洽

雜貨舖出讓

位於二埠，NEW WESTMINSTER 十二街八一〇號，如意請來面洽。

旺區西餐館急讓

四十座位，在商業中心區，架撐新錢期短，批長，有外賣，位於百老匯街，電874-3713

亞省餐館出讓

有三年批，座位四十多，有酒牌因東主身體不好，開價一萬二千元，電話 403-524-3812

餐館平讓

座位六十餘，有烈酒牌，七年批期，每年生意二十萬元，現東主志圖別業，割價出讓，取價七萬九千元，有意餐業者，詳情請電TEL261-1223陳洽

埠仔唐西餐館出讓

每年生意三十萬，有濃淡酒牌，位於正街，有意自費電話：112-352-3456 BILL或JOE洽

西餐館急讓

位於PORT COQUITLAM購物商場，座位四十五，錢期短，適合做唐餐，批長，面議，3237COAST MERIDIAN RD. 或電437-3029四時後

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨賣生意亦可，什達理想，有意請電853-4262

德國旅行車出讓

71年福士VAN新引擎4缸4波慳油實用，開價一千二百元，可還價電話251-2616

自助洗衣場出讓

雲東區，租金275元，批期長，康讓一萬二千元。電：277-8381

有車出讓

DATSUN. 510. 單門自動波機件良好，特價平讓 $1300有意者電話：874-9861

乾洗生意業主自賣

二埠，發展區，上居下舖，機器一流，四萬五千現款可接手，詳情日間電話525-2233

七年新屋自賣

地一萬多方尺，實用面積三千尺六睡房，三大廳，三廁，洗衣房，儲物房，三露台，十四萬九千電574-7647

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐，土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廁廁齊，十一廳，面對公園，交通方便，在高尚區，十四萬九千。430-6048

投資人士好機會

加拿大安大略省海狸溪第七公路火四〇四街商業公園出售或租賃由一英畝半至廿二英畝一九八二年可以佔有另有其他良好機會。勿失良機。請函詢或電詢 Harrie Wertheim Ltd. 3311Bayview AveSuite 102 Willowdale, Untario, Canada M2K1G4 特約經紀電話：(416) 223-9811

特價屋出賣

兩睡房，保養好，環境清靜，八萬九，有六萬五千七五厘按揭至到八五年十一月爲止，英語電AFTON MILLER 261-3073或872-0321

餐館連實業出賣

沙省埠仔，旺區，人口埠內六百餘，山兵，醫院中小學俱備，樓上住家，坐位四十，首期萬餘可營業，價三萬九千，年做八萬餘，有意自費 電話：375-2252

我有一間

全新皇帝式五睡房屋，位於烈治文。地40×100降價出售。電 LINDA FONG 733-0103 或 LEADERS REALTY 273-0411

建築師新屋自賣

一千八百平方尺，三睡房及家庭房，有火爐。星期六二至五及星期日二點至四開放。6563 GLANSTON ST. VAN.

火急屋主自賣

周末一時至四開放由十三萬四減到十二萬五千元，十餘年新屋，2114 E 20樓上三睡房，全部硬木地板，土庫全部完成，裝修一流，三房一廳，浴廁廚房，另有華麗酒吧，地33×132電話：879-1106

列治文新西區

新屋三年半，半邊孖屋，樓上三房及小廳浴廁，底層客廳，玩房火爐及廚房飯廳浴廁等俱全，住屋千五呎，另室內車房及土多房，位於內街尾五千多呎地，三萬四千十厘半至一九八三年五月。要價十二萬五千，如意請電：271-4510

栢文平賣

緬火十四街一房一廳，栢文平賣 電話：872-4385

屋主自賣

實淨大屋上四下三睡房各備大客廳廚房月入千餘只售十萬〇五千元電話876-4912關洽

梳乎埠外賣餐館

出租或平讓，有意者請電：五九六－三九二一

興旺旅遊地區

近美邊境，沙省旺埠，獨市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，餘可營業。電話：（306）453-2540

快餐店特價出賣

位于高背林商場，專做炸魚薯條外賣生意，用具齊備，錢數短，大停車場，適合家庭經營，有意者請電937-3714

特價屋出賣

兩睡房，保養好，環境清靜，八萬九，有六萬五千七五厘按揭至到八五年十一月爲止，英語電AFTON MILLER 261-3073或872-0321

餐館連實業出賣

沙省埠仔，旺區，人口埠內六百餘，山兵，醫院中小學俱備，樓上住家，坐位四十，首期萬餘可營業，價三萬九千，年做八萬餘，有意自費 電話：375-2252

我有一間

全新皇帝式五睡房屋，位於烈治文。地40×100降價出售。電 LINDA FONG 733-0103 或 LEADERS REALTY 273-0411

建築師新屋自賣

一千八百平方尺，三睡房及家庭房，有火爐。星期六二至五及星期日二點至四開放。6563 GLANSTON ST. VAN.

火急屋主自賣

周末一時至四開放由十三萬四減到十二萬五千元，十餘年新屋，2114 E 20樓上三睡房，全部硬木地板，土庫全部完成，裝修一流，三房一廳，浴廁廚房，另有華麗酒吧，地33×132電話：879-1106

列治文新西區

新屋三年半，半邊孖屋，樓上三房及小廳浴廁，底層客廳，玩房火爐及廚房飯廳浴廁等俱全，住屋千五呎，另室內車房及土多房，位於內街尾五千多呎地，三萬四千十厘半至一九八三年五月。要價十二萬五千，如意請電：271-4510

栢文平賣

緬火十四街一房一廳，栢文平賣 電話：872-4385

屋主自賣

舊屋三睡房，價八萬，任何時間至晚七時可到來參觀3587 E GEORGIA

外賣餐館生意急賣

列治文區，第三路，購物中心內，什碎外賣，平價急賣，架撐齊備，新淨，地點繁忙，夫婦合營至爲理想，東主返港，降價平賣，機會勿失，電滿堂紅公司438-1455何仲生 464-7602

餐館及物業自賣

▲餐館設備齊全，七十五座位，有鷄尾酒巴，用具及傢俬新款，地25×122，生意通實業。三十九二九千。位於641 POWELL ST.

▲商業住宅，離餐館五十尺，完全新裝飾，前後有草地，雙車房，廳有火爐，有走廊，飯廳大廚房，浴室樓上二睡房，新水喉，電線，廚房，浴室，洗衣機。二十一萬九千，位於657 POWELL ST

▲以上兩物業一起買，只再五十一萬九千。節省二十九萬。英語電MR DAVIS 251-3851約見。

栢文出售

▲廿六組柏文位于列治文NO3路及FRANCIS地積超過五萬平方尺每年入息大約十萬三千元保養一流價錢相宜 TERRY HARDING CANADA PERMANENT OFFICE 734-1711 RES253-3024

生意・物業出售

▲三十四英畝高爽地位于梳里埠一七八三〇號十六街與一七六街角或一一六英畝亦可有房屋兩間及馬房月租一千二百元接近美國邊境或可作其他用途每畝只賣一萬元

▲大型電單車舖出讓部份修理翻草機開價只九萬元包括存貨（存貨價值四十萬元）認眞抵買對上述生意實業有意者請電陳善猷 CANADA PERMANENT 電話：263-6116 734-1711

菓舖出賣

西區好位置，栢文林立，生意額年約五十萬，舖主急賣，誠穩定入息之好機會。有意者請電伍威發 WILFRED NG HI-LITE REALTY 879-5866 879-1092

豪華大屋屋主自賣

二樓三睡房，兩浴室，正層四大房，下層大娛樂室，三分之一英畝地，有私家游泳池，有美麗花草樹木，買者需要給三個月時間屋主搬遷。價六十萬。如要全部傢俬。取價六十五萬。英語電：261-6153 6562 CHURCHILL ST. VANCOUVER

1973 MERCEDES BENZ 450 SL

ROADSTER開蓬，兩頂，硬頂及軟頂。機件好，行了五萬六千咪，有冷氣，AM FM卡式機，新MICHELINE RADIAL車胎。用了五千元噴油，看后才知好，價二萬五千。英語電873-9915 或 687-7711 PAGE 7724

即買即發

沙省埠仔 GRAVELBOURG 獨市唐西餐館生意連實業出讓，座位八十樓上六睡房，裝修妥當，即將起發電廠於埠，實是投資好機會，請行快一步，誠意者，請自費電話 306-648-2255林洽

唐西餐館廉賣

沙省埠仔獨市連實業，請電自費 306-672-4488

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣

廚房器具齊全，樓上住家，自費電話306-628-4341

千三元入息屋平賣

▲售拔火二十五年，翻新親屋，共有三伙獨立單位，十二廳三千

平靚新屋

域多利火四十七，上乘材料，土庫完成，地平足辣，十八萬多。電話：VENUS 461-3183 公司876-8841

餐館出賣

士瓜馬市旺街區大餐館出售包括地，樓宇，設備傢撐，職工睡宿房間，中西餐食品供應，領有酒牌，有停車場，可參看財政收入報告書，東主退休急賣！十三萬五千元。

入息物業前途好

有七男士食房，兩睡房，業主住於主要大套房，地位理想適中，接近購物商場，交通亦必唐人埠，開價十六萬，可考慮。如參觀可約見。加拿大百萬能信託公司TONY ENG 電話四三八－八一六一或廿四小時：四二〇－一九八一

生意出售

▲唐西餐館七十座位售九萬一，

▲兩層高舖位連柏文，樓下前舖後居，樓上兩組柏文，售五萬五

▲兩睡房122×120足够建兩間孖屋，三萬三千，英語電話 TOM CHI 206 734-7500 BELLINGHAM WASH

餐館生意實業出賣

卑詩埠仔獨市生意，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，生意極佳，有低息按揭，有意者請電（604）836-4646 或函 BOX 534 SICAMOUS B C VOE 2VO

B C 北部新發展埠 TUMBLER RIDGE

人口五千二百工人包辦伙食搵銀生意先到先得

滿堂紅公司：438-1455 何仲生：464-7602

精工建築新屋公司出有地段欵式新屋多欵精工土庫間格代客建築貸欵標準合法牌照中德一流技工歷史招牌昭著

建築修裝公司 胡關誠 John Woo

公司：688-1337 住宅：873-0507

投資好機會

屋內保養好，三睡房，飯廳客廳孖屋地，特價出賣八萬餘。

▲新屋，正在興建中，還有機會選擇，堅實地板，二十六街夾RUPERT，街角地，十六萬五千。

▲十八年新，三睡房，土庫完成，可出租，交通便，近KILLARNY

▲大屋，全翻新，四睡房，大廚房，雙車房，喜士定夾界限街，如期下想賣九萬餘屋，請電賣主翻新廿一世紀。

▲星期日二時至五開放。3391 ARCHIMEDES 廿四年新，保養好，九萬八千。英語電AFTON MILLER 261-3073 或：872-0321

新盤

▲高級美容院及時裝店，位於繁盛百老滙西街近LONDON DRUGS 生財用具齊全，價值超過五萬，每年生意冊餘萬，店主有病，康讓四萬四。

▲盤汝比中西餐館，座位五十六，有濃酒牌，專做高尚人客生意，康讓九萬九元。

▲二埠商業樓物業，每年收入一萬五千六，現租與菓舖生意，三睡房，十二年新，五萬元可過戶，利息十五厘。

▲雲東區抵賣親屋，千一尺，兩睡房，全十庫，上下層完成，兩副浴室，有蒸氣爐，地點高尚，近學校，新士德古外牆，業主急賣九萬九千五，四萬元可過戶。

詳情請洽恒生實業地產公司 879-6761 伍偉傑 521-3012 KIM LAI 936-7621

栢文出賣

星期六二點至四點開放。302-349 E 6th AVE. 位于三樓轉角位，一睡房，風景優美有露台。英語電AVRIL NAYNE 985-6111 或 985-0606 CANADA TRUST REALTY

亞省點城餐館出賣

生意好，有酒牌，座位二百，位於南部新發展旺盛工商業及住宅區之間，樓宇及裝修只四年新，租平，租約長，可開茶市，每年生意可做八十至九十萬，主人退休，開價四十二萬五千。有意請函：MR. Y. 5226-86 ST. EDMONTON ALTA.